

N

Curso ELE: Jornadas didácticas para profesores de español

VENECIA



Associazione
Nazionale
Insegnanti
Lingue
Straniere



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ITALIA, GRECIA Y ALBANIA



ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR



Junta de
Castilla y León

sábado, 20 de septiembre

Liceo Luigi Stefanini di Venezia Mestre

Via del Miglio, 30, 30173 Venezia VE, Italia

08.30 - 08.50

Registro

Bienvenida e Inauguración del Curso

Dña. Mirella Topazio

Dirigente Scolastica del Liceo Stefanini

D. Carlos Alberto Melero Rodríguez

Presidente de ANILS Veneto y Rete Spagnolo

Dña. María Cruz Marcos

Comisionado para la Lengua Española. Junta de Castilla y León

Dña. Ana Isabel Sánchez Salmerón

Consejería de Educación de la Embajada de España en Italia, Grecia y Albania

08.50 - 09.00

09.00 - 09.30

Dña. Ana Isabel Sánchez Salmerón y D. Carlos Alberto Melero Rodríguez. Presentación de recursos de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania y de las actividades de ANILS y Rete Spagnolo.

09.35 - 10.05

Dña. Graziella Fantini. Centro Internacional Antonio Machado. CIAM.

Del uso de corpus del español a la producción de pódcast en la clase de ELE

10.10 - 10.40

Dña. Esther González Blanco y Dña. Ester García Montero. Estudio Sampere Salamanca.

La dinamización en el aula de ELE: la enseñanza-aprendizaje de vocabulario

10.45 - 11.10

Descanso

sábado, 20 de septiembre

Liceo Luigi Stefanini di Venezia Mestre

Via del Miglio, 30, 30173 Venezia VE, Italia

11.10 - 11.40

D. Alfredo Pérez Berciano. Colegio Delibes.
La literatura hecha canción en el aula de ELE

11.45 - 12.15

Dña. Asunción Garrido y D. Jorge Martín Peribáñez. Universidad Pontificia de Salamanca
¡De la calle a las redes. Un viaje por el español de las últimas décadas

12.20 - 12.50

Laura Hernández Ramos. Tía Tula Colegio de Español
El poder de las imágenes en la enseñanza de español.

12.55 - 13.45

Degustación gastronómica de productos de Castilla y León

13.45 - 14.15

Dña. Rebeca Pereira Urbón. DICE Salamanca.
¡PALABREA!: actividades para la enseñanza del léxico en ELE

14.20 - 14.50

Dña. Alba María del Brío Nieto. Colegio Unamuno
IA en el aula de ELE: del desafío digital a la innovación pedagógica

14.55 - 15.25

Dña. María Lavin Miguel. Colegio de España
Enseñar con juegos: enfoques comunicativos y dinámicas lúdicas.

15.30 - 15.45

Clausura del curso, sorteo de becas y entrega de certificados



CIAM

**Del uso de corpus del español a la producción de
pódcast en la clase de ELE**

GRAZIELLA FANTINI

Actualmente es Directora académica del CIAM. Está investigando sobre el uso del juego, las nuevas tecnologías en el aula, proyectos por tareas y proyectos de aprendizaje-servicio en la enseñanza del español. Es licenciada en *Lingue e Letterature Straniere* por la Universidad de Venecia y doctora en Estudios Anglo-Ibero-americanos por la misma universidad. Ha sido profesora de Lengua Española en la Universidad de Trieste, profesora de traducción inglesa en la Universidad de Venecia y profesora de Lengua y Civilización españolas en varios Institutos italianos. Desde el año 2017 colabora con el grupo de investigación GIRTraduvino.

El propósito del taller es el de presentar un proyecto en el que se utilizan materiales extraídos de corpus del español y, más en específico, de lengua oral, para mejorar la competencia cultural y lingüística de nuestros alumnos. El proyecto se puso en marcha en 2014, en el curso Del oído al habla, a raíz de una fructuosa colaboración entre la profesora Carlota Nicolás Martínez, la Asociación de Hispanistas de Egipto y el CIAM. Carlota Nicolás, autora del corpus de lengua oral C-Or-Dial. En nuestro proyecto se empezó estudiando los contenidos del corpus. A raíz de esta experiencia vio la luz el manual Del oído al habla. Al día de hoy, nuestro proyecto sigue girando en torno al pódcast, pero además de las tareas de escucha de audios de conversaciones espontáneas y simulación en la clase de las situaciones encontradas, los alumnos se dedican a la realización de pódcast, grabados y editados con el apoyo del equipo docente y con la ayuda de software gratuito específico. A lo largo del taller se irá viendo cómo, a través de este proyecto y sus tareas, los aprendices desarrollan todas las destrezas.



ESTUDIO SAMPERE

La dinamización en el aula de ELE: la enseñanza-aprendizaje de vocabulario

ESTHER GONZALEZ BLANCO

Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Salamanca en 1994. Su primera toma de contacto con el aula fue como Auxiliar de Conversación en Lincoln (Inglaterra) 1993/1994. A partir de esa experiencia decidió dedicarse a la enseñanza de español como lengua extranjera. Empezó su carrera profesional en 1995 en Salamanca. Desde el año 1999 es Jefa de Estudios en Estudio Sempere Salamanca. Ha trabajado como profesora de español durante dos cursos académicos en Samford University, AL (EEUU). Aparte de la docencia, se encarga de la formación de nuevos profesores así como de la supervisión de profesores en prácticas. También imparte clases de inglés en Estudio Sempere Salamanca

ESTER GARCÍA MONTERO

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca en 1992. Debido a su curiosidad e interés por el español cursó el máster de postgrado Magister de Enseñanza del Español como Segunda Lengua en la Universidad de Valladolid. A partir de ahí decidió dedicarse a la enseñanza de ELE. Lleva trabajando en Estudio Sempere Salamanca desde 1995 donde compagina las labores de docente y coordinadora del centro. En 1996 fue profesora de español en la Universidad de Washington & Lee, VA (EE.UU.)

La enseñanza del vocabulario en la clase de español resulta muy atractivo porque es una de las principales bases de la comunicación tanto escrita como oral. Conseguir dominar el léxico no consiste en conocerlo, sino también en saber utilizarlo específicamente en contextos determinados. El objetivo de este taller conseguir que el profesor reflexione sobre qué léxico enseñar y cómo hacerlo enseñando diferentes técnicas tanto para aprender vocabulario como expresiones, juegos de palabras, etc.

En este taller vamos a proponer actividades amenas para que el aprendiente amplíe su vocabulario y sea capaz de usarlo tanto dentro como fuera del aula adaptándose a los diferentes contextos.



COLEGIO DELIBES

La literatura hecha canción en el aula de ELE

ALFREDO PÉREZ BERCIANO

Licenciado en filología Hispánica por la Universidad de Oviedo, comenzó su trabajo en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera hace más de 20 años. Desde el año 2001 forma parte del Colegio Delibes en Salamanca, donde imparte eventualmente diversos cursos de ELE. También forma parte del equipo de coordinación académica y creación de materiales. Ha colaborado en la creación de los diferentes manuales de ELE del colegio y es coautor del libro *Los verbos en español*, publicado en 2008 por el Colegio Delibes. En la actualidad compagina su labor docente con trabajos de promoción y marketing en el Colegio Delibes. Asimismo realiza una labor como formador en talleres de profesor en diferentes países de Europa.

A pesar de que la principal finalidad de un texto literario no es solo la didáctica, sino la estética, su uso en el aula de ELE nos puede abrir un amplio abanico de posibilidades para hacer nuestra clase más cultural, emotiva, interesante, e incluso lúdica. Con el uso de la poesía, por ejemplo, en el aula no faltará el desarrollo de las competencias lectora, literaria, social, artística, ciudadana e intercultural. La rima, en los niveles iniciales, puede constituir un factor útil para mejorar la pronunciación o la entonación del alumno. Para ello nos serviremos de algunas características del poema como su brevedad o su lenguaje cercano a la metáfora y a la imaginación. De ahí a la música hay un paso muy pequeño para tratar de despertar el proceso creador del alumno.

Sabemos que a lo que realmente aspiran los estudiantes de español es a ser usuarios de una nueva lengua, a poder conseguir comprender mensajes orales y escritos y después poder producirlos por sí solos. En este taller trataremos de mostrar diferentes herramientas para conseguirlo, logrando así que la poesía deje de ser el patito feo de la literatura española, en el aula de ELE.



UPSA

**La música como lenguaje emocional
en el aula de ELE**

ASUNCIÓN GARRIDO GARCÍA

Asunción es licenciada en Filología Hispánica y diplomada en Filología Francesa (Universidad de Salamanca). Cuenta con numerosos cursos específicos de ELE. Como docente, ha trabajado como profesora de español como lengua extranjera desde 1994. Creadora y coautora de materiales propios de ELE, ha dedicado gran parte de su carrera a la formación de profesores y la gamificación como técnica de trabajo. En la actualidad, es Directora del Observatorio de la Lengua Española de la UPSA (Universidad Pontificia de Salamanca).

JORGE MARTÍN PERIBÁÑEZ

Jorge Martín es Licenciado en Filología Inglesa por la Universidad de Salamanca. Con amplia experiencia en la formación de profesorado ELE, sus talleres se centran habitualmente en aspectos relacionados con la tecnología y la cultura. Coautor y diseñador de material didáctico y promocional utilizado por el OLE. Actualmente ocupa el cargo de Coordinador Internacional del Observatorio de la Lengua Española de la UPSA (Universidad Pontificia de Salamanca).

Durante las últimas décadas, hemos sido testigos de una transformación significativa en la forma en que nos comunicamos. Antes, gran parte del español se transmitía cara a cara en las calles, en la escuela, en el trabajo, o a través de medios tradicionales como la radio y la televisión. Con la llegada de las redes sociales y las plataformas digitales, ese intercambio se ha trasladado a internet. Hoy en día, gran parte del español se construye y se comparte en Twitter, Instagram, TikTok, WhatsApp y otros medios digitales.

Este cambio ha tenido varias implicaciones. Por un lado, ha enriquecido el idioma, permitiendo la creación de nuevas palabras y formas de expresión que reflejan la creatividad y la diversidad de la sociedad actual. Por otro lado, también plantea desafíos en cuanto a la preservación de las reglas gramaticales y ortográficas tradicionales, ya que muchas veces en las redes se prioriza la rapidez y la informalidad.



TÍA TULA

El poder de las imágenes en la enseñanza de español.

LAURA HERNÁNDEZ RAMOS

Laura Hernández Ramos, jefa de estudios de Tía Tula y graduada en Traducción e Interpretación por la Universidad de Salamanca.

Realizó el máster de Español como Lengua Extranjera en la Universidad Internacional de la Rioja.

Comenzó su carrera en Corea del Sur, donde durante cinco años trabajó como traductora, profesora de español, examinadora DELE y creadora de tareas DELE para el Instituto Cervantes.

Las imágenes pueden ser el complemento perfecto en nuestras clases de ELE para que los alumnos comprendan, y también memoricen, de una manera muy visual tanto vocabulario como conceptos gramaticales.

Además, pueden ser de gran ayuda para fomentar la expresión oral de una manera atractiva y que así los alumnos ganen confianza para comunicarse e ir mejorando su fluidez.

En el taller abordaremos herramientas digitales y técnicas para gestionar este poder de la mejor manera posible desde el punto de vista pedagógico.



DICE

¡PALABREA!:

actividades para la enseñanza del léxico en ELE

REBECA PEREIRA URBÓN

Graduada en filología Hispánica por la UNED y en Magisterio por la Universidad de León. Posgraduada en Enseñanza del español como lengua extranjera por la Universidad de Sevilla y el Instituto Cervantes. Es preparadora y examinadora del DELE A1-B2, creadora de materiales para la enseñanza del español, y se ha especializado en la dinamización de grupos como medio para promover el aprendizaje activo. Imparte clases presenciales y online, en todos los niveles, y es profesora de español en Dice Salamanca.

Aprender un conjunto de palabras que constituyen una lengua es un proceso complicado y arduo para nuestros estudiantes. Así mismo, uno de los problemas que se identifican a la hora de enseñar el léxico de una lengua extranjera es que nuestros alumnos, en primera instancia, retengan ese vocabulario y, posteriormente, lo recuperen de su memoria. Uno de los objetivos de la enseñanza de vocabulario es que esas unidades léxicas pasen a la competencia comunicativa del individuo. Por ello es importante su aprendizaje continuo y constante.

Algo que tenemos que tener en cuenta es que el uso del vocabulario es necesario en todas las destrezas y enseñar una palabra es mucho más que dar una explicación o una traducción. Por eso, debemos usar diferentes estrategias a la hora de enseñar el léxico de una segunda lengua.

En este taller os vamos a proponer diferentes actividades, enfocadas en diferentes estrategias de aprendizaje que os pueden servir para todo tipo de léxico y su uso en diferentes niveles.

Trabajaremos siempre desde el aprendizaje activo, motivando a nuestro alumnado a la vez que aprenden contenidos léxicos, y desde un enfoque creativo, intentando desafiar las capacidades intelectuales de los estudiantes y dejando de lado la temida memorización de listas de palabras.



COLEGIO UNAMUNO

**IA en el aula de ELE:
del desafío digital a la innovación pedagógica**

ALBA MARÍA DEL BRÍO NIETO

Alba María del Brío Nieto es jefa de estudios en Colegio Unamuno. Filóloga y doctoranda en la Universidad de Salamanca, investiga la aplicación de la inteligencia artificial en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera. Coordina proyectos de formación docente y ha desarrollado materiales centrados en IA generativa, competencia digital y gamificación para profesores de español.

Este taller está dirigido a docentes que imparten español como lengua extranjera y tiene como finalidad introducir de forma práctica y reflexiva el uso de la inteligencia artificial (IA) en el aula de ELE. Partiendo de una breve contextualización sobre la IA generativa, se presentarán sus aplicaciones actuales en el ámbito educativo, así como los principales retos vinculados a la competencia digital docente. Asimismo, se abordarán recomendaciones éticas básicas para un uso pedagógicamente responsable de estas tecnologías en el aula.

En la parte central del taller se desarrollará una propuesta didáctica práctica centrada en la enseñanza de la cultura en clase de ELE a través de Google Earth y ChatGPT. Los participantes aprenderán a crear itinerarios culturales interactivos utilizando archivos en formato KML generados con ayuda de la IA, que permitirán realizar visitas virtuales a ciudades hispanohablantes desde el aula. Esta actividad combina el aprendizaje cultural y lingüístico con herramientas digitales de uso accesible y gratuito, promoviendo la competencia digital.

El objetivo es ofrecer un modelo de actividad adaptable a distintos niveles y contextos educativos, que favorezca el aprendizaje significativo y el uso activo del español. Esta formación busca inspirar a los docentes a integrar tecnologías emergentes en sus prácticas didácticas.



COLEGIO DE ESPAÑA

**Enseñar con juegos:
enfoques comunicativos y dinámicas lúdicas**

MARÍA LAVIN MIGUEL

licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca y Jefa de estudios y profesora de ELE en el Colegio de España desde 2003. Además de la labor docente como profesora de ELE, imparte clases de Didáctica y Metodología de la enseñanza del español a profesores y Literatura Española e Hispanoamericana en los cursos de Estudios Hispánicos que imparte el Colegio. También, formadora y examinadora de los exámenes DELE acreditada por el Instituto Cervantes. En la actualidad, jefa de estudios del Colegio de España, dirige el blog de la escuela.

A lo largo de este breve taller trataremos de hacer visible la importancia de llevar el juego a la clase de ELE. Por su dinamismo, por su ingrediente motivacional, por su atracción entre los estudiantes de todas las edades, en este taller se pretenderá mostrarlas diferentes dinámicas que se pueden realizar durante una clase de español. Partiremos de la idea del aprendizaje cooperativo, de la formación de equipos, y del papel individual que cada estudiante tendrá dentro del grupo. Asimismo, mostraremos cómo, desde el juego, podemos enseñar y aprender aspectos gramaticales, vocabulario, expresión oral, comprensión auditiva... en definitiva, todas y cada una de las destrezas necesarias para el aprendizaje y aplicación del español en la vida diaria de cada persona.

El juego, entendido no como simple entretenimiento sino como recurso pedagógico estructurado, permite crear un entorno de aprendizaje más relajado, donde el error se percibe como una oportunidad y no como un fracaso. Esto fomenta la participación activa, reduce la ansiedad asociada al uso de una lengua extranjera y potencia el desarrollo de la competencia comunicativa. Durante el taller, exploraremos juegos de distintos tipos: de estilo clásico, digitales, de movimiento, de rol, colaborativos y competitivos, todos ellos orientados a objetivos lingüísticos concretos.

Ñ Curso ELE: Jornadas didácticas para profesores de español



Suscríbete a nuestro canal de YouTube y mantente informado de todas nuestras acciones

